

Pozvánka

na první „Setkání k síťování“
v rámci projektu

**Česko-bavorská
kulturní platforma**

15. 5. 2017, 10:30 – 16:00

Konferenční a společenské centrum „Secese“
Plzeňský Prazdroj
U Prazdroje 7, Plzeň

Einladung

zum ersten Netzwerktreffen im Rahmen des
Projektes

**Bayerisch-Böhmische
Kulturplattform**

Tagungs- und Veranstaltungszentrum „Secese“
Pilsner Urquell
U Prazdroje 7, Pilsen

Díky pravidelným networkingovým setkáním spolu mohou kulturní aktéři navázat kontakt. Mají možnost najít si nové kooperační partnery, ale i prohloubit stávající spolupráce díky mentoringu expertů. Příspěvky expertů poskytnou impulsy a inputy, tlumočnická výpomoc pak pomůže překonat jazykové bariéry.

Durch die regelmäßigen Vernetzungstreffen im Laufe des Projekts können Kulturakteure untereinander in Kontakt kommen. Sie bekommen die Möglichkeit, neue Kooperationspartner zu finden, aber auch bestehende Kooperationen durch Beratungen auszubauen. Zudem steuern Experten Impulse und Input bei und Sprachmittler helfen über die ersten Sprachgrenzen hinweg.

Program:

- 10:30** Registrace, občerstvení
- 11:00** Zahájení, úvodní slovo
- 11:30** Panelová diskuze I: „Příklady dobré praxe v česko-bavorské kulturní spolupráci“

Panelová diskuze II: „Výhledy a možnosti česko-bavorské kulturní spolupráce“

- 13:00** Pauza, oběd
- 14:00** Představení všech přítomných kulturních aktérů, jejich projektů a přeshraničních záměrů
- 15:00** Prostor pro „síťování“ a dialogy
- 16:15** Prohlídka pivovaru (cca 45 minut)

Do panelové diskuze přijali pozvání zástupci Ministerstva kultury ČR, Česko-německého fondu budoucnosti a představitelé institucí s mnohaletými zkušenostmi s kulturními přeshraničními aktivitami.

Celý program bude simultánně překládán, na odpolední program budou k dispozici tlumočníci.

Programm:

- 10:30** Anmeldung, Erfrischungen
- 11:00** Eröffnung, Einleitungswort
- 11:30** Paneldiskussion I: „Best-Practice-Beispiele in der bayerisch-böhmischen kulturellen Zusammenarbeit“
Paneldiskussion II: „Bayerisch-böhmische Kulturkooperationen – Möglichkeiten und Aussichten“
- 13:00** Pause, Mittagessen
- 14:00** Vorstellung der einzelnen Teilnehmer, ihrer Projektideen und Vorhaben
- 15:00** Zeit für Netzwerken und Dialoge
- 16:15** Brauereiführung (ca. 45 Minuten)

Vertreter des Kulturministeriums der Tschechischen Republik, des Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds und Vertreter von Institutionen mit langjährigen Erfahrungen mit kulturellen grenzüberschreitenden Aktivitäten haben ihre Teilnahme an den Paneldiskussionen zugesagt.

Das gesamte Programm wird simultan übersetzt, am Nachmittag werden Dolmetscher zur Verfügung stehen.